BC CANCER COLON SCREENING
Provincial Health Services Authority

Recordatorio para la prueba de detección de cáncer de colon

Notice Date:

JANE SAMPLE
123 ANY STREET
CITY, PROVINCE, POSTAL CODE

Estimada Jane:

Es momento de realizar su prueba de detección de cáncer de colon. Su última prueba fue el: 24 September, 2023. Si en los últimos 3 meses se ha realizado una prueba inmunoquímica fecal (FIT) o una colonoscopia, por favor ignore este aviso.

Las pruebas de detección salvan vidas al identificar el cáncer en una etapa temprana o evitar que se desarrolle, incluso si se siente saludable y no presenta síntomas. Es importante realizarlas aun cuando no tenga antecedentes familiares de cáncer.

El Programa de Detección de Cáncer de Colon ya no tiene registrado un proveedor de atención primaria para usted. Es posible que su proveedor se haya mudado, jubilado o ya no ejerza la medicina. **Puede realizarse el examen de detección del cáncer de colon** mediante una de las siguientes opciones:

Opción 1	**Tengo un nuevo proveedor de atención primaria.** Comuníquese con nosotros (1-877-702-6566) y facilítenos el nombre de su nuevo proveedor para que le enviemos una orden para la prueba FIT que deberá llevar al laboratorio.
Opción 2	**Actualmente no tengo proveedor de atención primaria.** Puede solicitar una orden para la prueba FIT a través de una clínica sin cita previa o de proveedores de atención médica virtual.

Descubra cómo las pruebas de detección han ayudado a otras personas en http://www.screeningstories.ca y obtenga más información sobre cómo funciona la detección en www.screeningbc.ca. Espero que cuide de su salud y se realice el examen de detección hoy mismo.

Atentamente,

Dr. Jennifer Telford
Medical Director, BC Caner Colon Screening

Esto **NO** es una orden de examen válida. Consulte las opciones anteriores para informarse sobre cómo obtener una orden para el

BC Cancer Colon Screening Program
screening@bccancer.bc.ca

Client PHN #
Notice ID: XXXXXXXXXXXX

SAMPLE

BC CANCER COLON SCREENING
Provincial Health Services Authority

¿Por qué recibí esta carta?
Nuestros registros indican que le corresponde realizarse una prueba de detección de cáncer de colon. Por lo general, todas las personas de entre 50 y 74 años deben realizarse pruebas de detección de manera regular. La detección puede detectar y eliminar lesiones precancerosas (crecimientos en el colon o el recto) antes de que se conviertan en cáncer. Asimismo, permiten detectar el cáncer en una etapa temprana, antes de que cause síntomas, cuando existen más opciones de tratamiento.

¿Quiénes no deben realizarse la prueba de detección de cáncer de colon?
No debe realizarse esta prueba si presenta síntomas de cáncer de colon. Estos incluyen: presencia de sangre en las heces, dolor abdominal, cambios en los hábitos intestinales o pérdida de peso inexplicable. Es importante hablar sobre estos síntomas con un profesional de la salud.

¿De dónde obtuvieron mi información personal de salud y de contacto?
Por ser un programa de la Provincial Health Services Authority, recibimos información personal de salud y de contacto de organismos gubernamentales y profesionales de la salud que participan directamente en su atención médica. Utilizamos esa información para determinar cuándo debe recibir cartas relacionadas con la detección del cáncer y para proporcionarle los resultados de sus pruebas de detección. BC Cancer se compromete a mantener su información privada, confidencial y segura en todo momento.

Utilizamos esta información para:

- Invitarla a considerar la prueba de detección cuando cumpla la edad requerida;
- Recordarle cuándo le corresponde su próxima prueba de detección; e
- Informarle sobre los resultados de sus pruebas de detección, incluida la información de seguimiento (si fuera necesario).

Es posible que en el futuro nos comuniquemos con usted para completar encuestas de opinión relacionadas con la detección del cáncer de colon. BC Cancer dirige la planificación provincial y la prestación regional de servicios de atención oncológica para los residentes de Columbia Británica. El mandato de BC Cancer abarca todo el espectro de la atención oncológica e incluye programas organizados de detección para toda la provincia. Si tiene preguntas sobre las notificaciones relacionadas con el tema, visite www.screeningbc.ca/notifications.

Cambié de domicilio. ¿Qué debo hacer?
Si ha cambiado de domicilio, visite www.addresschange.gov.bc.ca para actualizar su dirección simultáneamente en los registros de ICBC y Health Insurance BC.

¿Dónde puedo obtener los resultados de mi examen de detección?
Puede obtener el resultado de su examen a través de Health Gateway: www.healthgateway.gov.bc.ca. De lo contrario, puede comunicarse con su proveedor de atención primaria para obtenerlo.

Important information, please translate.
重要信息，请翻译。
ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਜਾਣਕਾਰੀ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ।
Mahalagang impormasyon, mangyaring isalin sa wikang tagalog.
Información importante; por favor, tradúzcala.
معلومات مهمة ، يرجى الترجمة.

Information importante, veuillez traduire.
重要信息，請翻譯。
Wichtige Informationen, bitte übersetzen.
중요한 정보를 번역하십시오.
Tin tức quan trọng, xin phiên dịch.
اطلاعات مهم ، لطفاً ترجمه کنید.

BC Cancer recopilará y utilizará su información personal con el propósito de proporcionar servicios de detección, incluidas las comunicaciones y el seguimiento, así como para la evaluación del programa. Esta información se recopila de conformidad con las secciones 26(c) y 26(e) de la FIPPA. Si tiene alguna pregunta sobre la recopilación y el uso de su información personal, comuníquese con screening@bccancer.bc.ca. Para obtener más información sobre la privacidad, visite ScreeningBC.ca. Si recibió esta información por error, comuníquese inmediatamente con el remitente.